

Curriculum Vitae

Elena MATTEI

E-mail: elena.mattei@unibg.it; elena.mattei@unive.it

Nazionalità: italiana

Data e comune di nascita: 08/10/1994, Brescia (BS)

ISTRUZIONE

10/2019-07/2023

- **Dottorato di Ricerca in Lingua e Traduzione Inglese Curr. Digital Humanities (SSD: ANGL-01/C). Titolo di Doctor Europaeus**

Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica presso l'Università degli Studi di Verona, parte del Progetto MIUR di Eccellenza in Digital Humanities (2018-2022).

Valutazione: *Eccellente* (28 luglio 2023). **Titolo della tesi:** "Multimodal Corpus Analysis of Digital Tourism Narratives: A Data-driven Approach Based on Systemic Functional Linguistics and Social Semiotics". **Supervisore:** Prof. Sharon Hartle, Università degli Studi di Verona. Co-Supervisore: Prof. John A. Bateman, Università di Brema, Germania.

Anni accademici 2016/2017 – 2017/2018

- **Laurea specialistica in Lingue per la comunicazione turistica e commerciale (LM-38)**

Laurea specialistica in Lingue per la comunicazione turistica e commerciale (LM-38) presso l'Università degli Studi di Verona (10/07/2019). Titolo della tesi: "Multimodal Promotional Communication in the Contemporary Virtual Society. The Case Study of Three Travel Agencies on Instagram". Supervisore: Prof. Sara Corrizzato. Votazione: 110/110 cum laude

Anni accademici 2013/2014 – 2015/2016

- **Laurea triennale in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale (L-12)**

Laurea triennale in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale (L-12) presso l'Università degli Studi di Verona (25/11/2016). Titolo della tesi: "The Postcolonial White Burden in a Non-Indigenous Australia. Sorry by Gail Jones". Supervisore: Prof. Annalisa Pes. Votazione: 110/110 cum laude

Anni accademici 2015/2016 – 2017/2018

- **Abilitazione per titoli alla professione docente**

Acquisizione di 66 crediti supplementari per partecipare al concorso nazionale ai fini dell'immissione in ruolo come docente di scuola secondaria. Materie: lingua inglese e lingua tedesca (Percorso Formativo 24 CFU incluso; D.M. n. 616, 10 August 2017)

ULTERIORI ATTIVITÀ DI FORMAZIONE

- Università di Bolzano: Winter School in Tourism Research Methods, 8-12 luglio 2024.
Presentazione e discussione di vari approcci per la **raccolta e analisi di dati visivi** (fotografie, disegni, loghi) nel campo del marketing del turismo. Metodi testati: 1) **Destination Image** Research: content analysis, projective techniques in drawings and photo elicitation; 2) **Instagram discourse analysis**: qualitative analysis of climate friendly narratives and customer-based destination branding; 3) **Computer Vision and AI for automatic annotation**: collection and analysis through visual programming software.
- Ca' Foscari, Venezia: Winter School in Translation Studies, 11-15 dicembre 2023.
Partecipazione a cinque giornate di studi dedicate all'analisi critica del ruolo dei CAT tools e delle tecnologie informatiche - inclusi i software per corpora e l'Intelligenza Artificiale – nel supportare le pratiche di traduzione e lo sviluppo di nuove competenze digitali.
- Università di Verona: Corsi intensivi sull'apprendimento e utilizzo del linguaggio di programmazione Python (12 h), 12-26 gennaio 2022
- Universität Bremen: Corso intensivo sull'apprendimento e utilizzo del linguaggio di R (20 h), 28-29 luglio 2022
- Lancaster University (UK): "Lancaster Summer School in Corpus Linguistics 2021", 21-25 giugno 2021
- Università di Lipsia, Germania: "Summer School "11th European Summer University in Digital Humanities 'Culture & Technology", 3-13 agosto 2021, incluso il corso "Corpus Linguistics for Digital Humanities. Introduction to Methods and Tools" (32h).
- University of Limerick, Ireland: "9th Workshop on Challenges in the Management of Large Corpora (CMLC-9): Design and Management of Research Software", 12 luglio 2021

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE PROFESSIONALE IN LINEA CON COMPETENZE ACCADEMICHE

- Corso di Formazione Internazionale Ufficiale per diventare Regenerative Practitioner, offerto dal Regenes Institute ([Link](#))

ATTIVITÀ DIDATTICA

Anno accademico 2025/2026

- **Docente a contratto del seminario dottorale** dal titolo "**Beyond Automation: Developing critical AI and multisemiotic literacy. Research opportunities and challenges**" (4 ore) presso Università degli Studi di Bergamo – Dottorato in AISF (Artificial Intelligence for Sustainable Futures) (18-19/06/2026) ([Vedasi allegato](#))
- **Docente a contratto del seminario dottorale** dal titolo "**Strategie di editing e revisione**" (2 ore) anche con l'utilizzo in modo critico e sperimentale di strumenti di Intelligenza Artificiale nel corso "Academic Writing for Business" presso Università degli Studi di Bergamo – Scuola di Alta Formazione Dottorale (18/06/2026) ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))
- **Docente a contratto titolare del corso English Language LM I 1B - Linguistics and Translation (28069). 36h (MOD2); 6 CFU** per il CdL Magistrale Modern Languages for International Communication and Cooperation, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (Università di Bergamo, [Link](#)).
- **Docente a contratto titolare** del corso **Writing Netiquette** (ECC038, 5h, 1CFU, [Link](#)) per il Collegio Internazionale (ECCT, ECCM) dell'università Ca' Foscari, Venezia. Il Collegio Internazionale Ca' Foscari

è una Scuola Superiore d'Ateneo, conforme ai "Requisiti di qualità" del D.M. 1093/2021 e riconosciuta ai fini del D.M. 231/2023 e del D.M. 291/2024. Conferisce agli allievi magistrali un titolo equivalente per legge al Master di II livello. Forma **giovani laureati di eccellenza** selezionati fra studenti particolarmente meritevoli e dotati di talento ([Link](#)) (Vedasi allegato)

Anno accademico 2024/2025

- **Docente a contratto titolare** del corso di **English for Economics and Business** (ET3006, 30h, 6 CFU) per il Corso di laurea triennale: Commercio estero e turismo (ET30) presso il Dipartimento di Economia - Ca' Foscari, Università di Venezia ([Link](#)).
- **Docente a contratto titolare** del corso di **Business English** (ET0120, 36h, 6 CFU) per il Corso di laurea triennale: Economia aziendale (ET11) il Dipartimento di Management - Ca' Foscari, Università di Venezia ([Link](#)). Valutazione degli studenti positiva (Vedasi allegato)
- **Docente a contratto titolare** del corso **Writing Netiquette** (ECC038, 5h, 1CFU, [Link](#)) per il Collegio Internazionale (ECCT, ECCM) dell'università Ca' Foscari, Venezia. Il Collegio Internazionale Ca' Foscari è una Scuola Superiore d'Ateneo, conforme ai "Requisiti di qualità" del D.M. 1093/2021 e riconosciuta ai fini del D.M. 231/2023 e del D.M. 291/2024. Conferisce agli allievi magistrali un titolo equivalente per legge al Master di II livello. Forma **giovani laureati di eccellenza** selezionati fra studenti particolarmente meritevoli e dotati di talento ([Link](#)) (Vedasi allegato)

Anno accademico 2023/2024

- **Docente a contratto titolare** del corso di **Lingua Inglese** (English Language A-E, 36h, 6 CFU) presso il Corso di laurea magistrale: Relazioni Internazionali comparate (LM60) del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati - Ca' Foscari, Università di Venezia ([Link](#)).
Corso focalizzato sul trasferimento di competenze critiche e analitiche in lingua inglese (C1) attraverso la presentazione, da parte degli studenti e studentesse, di temi socioeconomici di carattere internazionale sotto forma di dibattiti. Contenuti del corso: strategie di public speaking; comunicazione politica; struttura dei dibattiti e fallacie argomentative; ricerca di fonti scientifiche; linguaggio persuasivo; multimodalità.

Anno accademico 2022/2023

- **Docente a contratto titolare** del corso "Laboratorio avanzato di informatica umanistica - **Digital Humanities**" con applicazione alla comunicazione multimodale in lingua inglese (36h, 3 CFU) del Corso di laurea triennale: Languages and Literatures for Publishing and Digital Media (L-11), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università di Verona ([Link](#)).
Corso interattivo focalizzato sull'acquisizione di competenze analitiche e critiche in lingua inglese su tematiche socioeconomiche e politiche attuali attraverso lavori di gruppo, presentazioni orali, scrittura e realizzazione di progetti di ricerca nel campo della Linguistica dei corpora e della comunicazione digitale.
Dettagli: Insegnamento di linguistica inglese per l'apprendimento di nozioni teoriche relative alla linguistica (*Neo-Firthian Linguistics, Systemic Functional Linguistics*), all'analisi del discorso (*news discourse, political discourse, promotional discourse*), alla semiotica sociale. Preparazione di attività laboratoriali per la raccolta e analisi di corpora di lingua scritta e multimodali.
- **Docente a contratto** (6h docenza, 1CFU) **titolare** del modulo "Posts, blog entries and reports" nel corso avanzato post-universitario per lo sviluppo professionale *English for the World of Work*, Università degli Studi di Verona. Seminari sulla **scrittura in lingua inglese di report scientifici**, blog

professionali e post su social network. Correzione e valutazione di saggi (30h) e parte della commissione d'esame.

Dall'anno accademico 2019/2020 all'anno accademico 2022/2023

- **Docente** (4h) di una parte del modulo "Transitivity in Systemic Functional Linguistics" (4 h) nel corso Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) nel corso "English Language 3" del CdL in Lingue e Letterature Straniere presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

CULTRICE DELLA MATERIA

Anno accademico 2025/2026

- **Cultrice della materia (SSD ANGL-01/C)** presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (Università di Bergamo)

Anno accademico 2024/2025

- **Cultrice della materia (SSD ANGL-01/C)** presso il Dipartimento di Letterature e Culture Straniere (Università di Bergamo)

Anno accademico 2024/2025

- **Cultrice della materia (SSD ANGL-01/C)** presso il Dipartimento di Studi Linguistici Culturali Comparati (Università di Venezia, Ca' Foscari)

Anno accademico 2019/2020

- **Cultrice della materia** nel SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona)

Anno accademico 2020/2021

- **Cultrice della materia** nel SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona)

Anno accademico 2021/2022

- **Cultrice della materia** nel SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona)

Anno accademico 2022/2023

- **Cultrice della materia** nel SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona)

ATTIVITÀ DIDATTICA INTEGRATIVA E SERVIZIO AGLI STUDENTI

Anno accademico 2022/2023

- **Assistente alla didattica** (30h) nella stesura di tesi magistrali per i corsi di lingua inglese, presso il dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (Fondo Sostegno Giovani).

Anno accademico 2021/2022

- **Tutorato di traduzione** (20h) in lingua inglese per gli studenti del corso "Laboratori Wikipedia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale" del corso di laurea in Digital Humanities. **Sostegno nella traduzione e realizzazione di pagine web Wikipedia (EN→IT)** relative a itinerari, percorsi, infrastrutture, ponti e arredi appartenenti alla rete viaria dell'Impero Romano. Le voci tradotte sono raccolte in una mappa ([Link](#)).

Anno accademico 2019/2020

Come docente a contratto e cultrice della materia è stata membro di commissione d'esame per tutti i moduli di insegnamento. Inoltre, essendo stata nominata cultrice della Materia in Lingua Inglese per i

CdL all'interno del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere in dell'Università di Verona, è stata **membro** della **commissione** di esame dei corsi Lingua Inglese I e Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) del CdL in Lingue e Letterature Straniere presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

Anno accademico 2020/2021

Come docente a contratto e cultrice della materia è stata membro di commissione d'esame per tutti i moduli di insegnamento. Inoltre, essendo stata nominata cultrice della Materia in Lingua Inglese per i CdL all'interno del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere in dell'Università di Verona, è stata **membro** della **commissione** di esame dei corsi Lingua Inglese I e Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) del CdL in Lingue e Letterature Straniere presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

Anno accademico 2021/2022

Come docente a contratto e cultrice della materia è stata membro di commissione d'esame per tutti i moduli di insegnamento. Inoltre, essendo stata nominata cultrice della Materia in Lingua Inglese per i CdL all'interno del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere in dell'Università di Verona, è stata **membro** della **commissione** di esame dei corsi Lingua Inglese I e Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) del CdL in Lingue e Letterature Straniere presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

Anno accademico 2022/2023

Come docente a contratto e cultrice della materia è stata membro di commissione d'esame per tutti i moduli di insegnamento. Inoltre, essendo stata nominata cultrice della Materia in Lingua Inglese per i CdL all'interno del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere in dell'Università di Verona, è stata **membro** della **commissione** di esame dei corsi Lingua Inglese I e Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) del CdL in Lingue e Letterature Straniere presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

ATTIVITÀ DI REVISIONE TESI

Anno accademico 2025/2026

- **Relatrice di due tesi di laurea magistrale** presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo. Nomi degli studenti: Andrea Svanella; Sara Plebani (tesi in corso).
Aree di ricerca: *prestiti linguistici in lingua inglese nel discorso turistico e giornalistico con metodologia corpus-based.*
- **Correlatrice di una tesi di laurea magistrale** presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo. Nome della studentessa: Nicole Gambirasio. Titolo provvisorio della tesi: "The linguistic and social function of emojis in digital communication" (tesi in corso).

Anno accademico 2022/2023

- **Correlatrice di tre tesi di laurea magistrale** presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona. Nomi candidati e titoli tesi: Barbara Uselli, "Achieving persuasiveness: The online narrative of the Lugana wine"; Giada Rasera, "The export of Italian wine in China and the USA: A general overview on the perception of wineries' websites"; Camilla Zonta, "The role of the English language as a promotional tool for Made in Italy products: A linguistic analysis of Italian design websites"

Aree di ricerca: **Discorso del turismo** e comunicazione multimodale per scopi persuasivi; studi di marketing sul *Made in Italy* e *Country of Origin effect* (COO). Metodologie di ricerca supervisionate: *Systemic Functional Linguistics; Appraisal Analysis; Tourism Discourse; Corpus Analysis; Grammar of Visual Design.*

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI DI LAUREA

Anno accademico 2022/2023

- **Membro della commissione di laurea magistrale** (Aprile 2023) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona.

COLLABORAZIONI DIDATTICHE

Anno accademico 2022/2023

- **Collaboratrice** nel progetto “Verso una Glottodidattica Inclusiva e Accessibile: un Modello di insegnamento efficace e applicabile (GIAM)” (Sharon Hartle). Attività di benchmarking, pre-testing e post-testing dei partecipanti selezionati per il corso inclusivo *Business English for Everybody* (Prof. Hartle; dott.ssa Tenca), seguendo il modello *Business English Certificate (BEC, Cambridge English Certifications)*.

RICERCA

ASSEGNISTA

- 05/2025 – 04/2027: **Assegnista di Ricerca in Lingua Inglese e Traduzione (ANGL-01/C), “Experienced Postdoctoral Fellowship”** presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università di Bergamo. Referente scientifica: Prof.ssa Cinzia Spinzi (2025); Prof.ssa Stefania Maci (2026-). **Titolo del progetto:** “Modelli comunicativi per una promozione efficace dello sviluppo sociale ed ambientale delle destinazioni turistiche e comunità locali” ([Link](#)) (Vedasi allegato)
- 10/2023 – 04/2025: **Assegnista di Ricerca in Lingua Inglese e Traduzione (ANGL-01/C; ex L-LIN/12)** per il Turismo su Progetto di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari, Venezia. Referente scientifica: Prof. Mirella Agorni. **Titolo del progetto:** DIETALY (Destination Italy in English Translation and Language over the Years). Tematica e attività: La mediazione della destinazione Italia nella traduzione turistica inglese del primo Novecento. Compilazione e analisi di un corpus parallelo e multimodale in prospettiva diacronica (Vedasi allegato)

RESEARCH MOBILITY

- 04/2022-07/2022: **Periodo di ricerca all'estero (Guest Researcher) nell'ambito della propria tesi dottorale** ai fini di collaborazione con il Prof. John A. Bateman presso il dipartimento di English Applied Linguistics (per **contratto** dell'Università di Brema: 11-04-2022/25-07/2022). Apprendimento di metodologie di data modeling e clustering con R per l'analisi delle variazioni di frequenze e correlazioni tra strategie comunicative in corpora di testo scritto e immagini (PCA, CA, Chi-square) (Vedasi allegato)

PROGETTI DI RICERCA

- **(2026-) Membro del progetto di ricerca internazionale Corpus Sense project** (PID2024-160163OB-I00), coordinato dal prof. Antonio Moreno Ortiz, Università di Malaga, Spagna. Finanziato dal Ministero della Scienza e Innovazione. (https://www.aei.gob.es/sites/default/files/convocatory_info/assistants/2025-09/PID2024-PRP-Contratos-Predoctorales.pdf)
- **(2023-2025) Membro del progetto di ricerca PRIN 2020 Destination Italy in English Translation over the years** (PRIN DIETALY 2020 - Project number: **2020C4RRB5** - <https://pric.unive.it/projects/dietaly/home>). Tema: La mediazione della destinazione Italia nella traduzione

turistica inglese del primo Novecento. Attività di ricerca dedicate allo studio del ruolo della lingua inglese e della traduzione nella costruzione e promozione dell'immagine dell'Italia per il pubblico internazionale dal 1919 a oggi.

Attività specifiche: Compilazione e analisi di un corpus parallelo e multimodale in prospettiva diacronica e creazione del database DIETALY, output principale del progetto nazionale. In particolare:

- 1- Mi sono occupata dello studio della traduzione e analisi linguistica dei materiali promozionali storici prodotti da ENIT e altre istituzioni, contribuendo alla creazione di un corpus parallelo e alla sistematizzazione dei contenuti nel database DIETALY, che raccoglie oltre 600 testi indicizzati secondo più di 30 criteri. Il mio contributo ha riguardato in particolare la **creazione del corpus parallelo italiano-inglese** (114.000 token per ciascuna lingua), sviluppato a partire da brochure e riviste turistiche istituzionali pubblicate tra il 1919 e il 1959. Ho curato la **revisione della letteratura sulla traduzione**, l'analisi di corpora esistenti e la definizione dei **criteri metodologici** per la pulizia, il proofreading e l'allineamento dei testi. Ho elaborato **linee guida operative** e una legenda per i tirocinanti coinvolti nella normalizzazione dei documenti, supervisionando la correzione di errori OCR, anomalie di formattazione e contenuti non testuali. Ho gestito la suddivisione dei documenti, l'allineamento dei paragrafi tramite Excel e la preparazione dei file per il caricamento su **Sketch Engine**, includendo la codifica XML e l'integrazione dei metadati (anno, lingua, titolo, periodo). Il corpus finale, testato e validato, costituisce una risorsa per l'analisi linguistica e traduttologica, utile per indagare modelli di traduzione, scelte lessicali e variazioni stilistiche nel discorso turistico. I risultati sono stati presentati alla conferenza internazionale di Salamanca e hanno contribuito agli **output del progetto**, tra cui il **database DIETALY** e le **pubblicazioni scientifiche** dedicate all'evoluzione della comunicazione turistica italiana ([Vedasi allegato](#))
- **(2023-2025) Membro del progetto di ricerca** *Adattamento intra- e interlinguistico, interculturale e intermodale nella comunicazione turistica e del patrimonio culturale in prospettiva accessibile* ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))

GRUPPI DI RICERCA (2023-2025)

- Destination Italy in English Translation over the years (PRIN DIETALY 2020, [Link](#)) ([Vedasi allegato](#))
- Adattamento intra- e interlinguistico, interculturale e intermodale nella comunicazione turistica e del patrimonio culturale in prospettiva accessibile ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))

GRUPPI DI RICERCA (2026-)

- European Cooperation in Science and Technology (COST) Full Member del progetto di ricerca internazionale Sustainable Communications (Prof. Tom Bartlett, University of Glasgow). Richiesta di fondi in corso ([Link](#))

PRESENTAZIONI A CONFERENZE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

2026

- *Task-based design and implementation and discipline-informed language education in contexts of migration, multilingualism and large enrolment*, University of Siena, 15-16 Ottobre 2026 ([Link](#))
Relazione accettata e che verrà presentata: "GenAI as Task Technology in the ESP Classroom: A Three-Phase Design for Multimodal Tourism Literacy"
- *European Society for the Study of English Conference*, University of Santiago de Compostela, 31 agosto - 4

settembre 2026 ([Link](#)) (Vedasi allegato)

Relazione accettata e presentata: "Reconciliation with the Land through Her People: Indigenous Discourses of Resistance Against Consumerist Narratives in Regenerative Tourism"

- *International Symposium on Tourism, Communication and Translation*, University of Birmingham, 3-4 settembre 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Multimodal Worldmaking in Post-sustainable Tourism: How Philanthropic Imagery and Regenerative Language Co-construct Destination Visibility and Value"

- *Clavier Study Day*, Rome, Sapienza University, 29-30 maggio 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Challenging Neoliberal Tourism: Indigenous Metaphors and the Discursive Turn to Regeneration"

- *Digital Humanities Summer School*, Università di Modena e Reggio Emilia, 8-12 giugno 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Reconfiguring Socio-ecological Awareness in Tourism Discourse through Regenerative Principles: A Corpus-Driven, SFL-based Analysis of Competing Multimodal Imaginaries"

- *Rethinking Routes: New Perspectives on Slow Tourism, Inclusion, Sustainability, and Digital Innovation*, Università di Modena e Reggio Emilia, 18 giugno 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Beyond Neoliberalism: Mapping Indigenous and Regenerative Multimodal Imaginaries to Restore the Potential of Places in Travel Practices".

- *Corpora and Discourse International Conference*, Lancaster University, 25-25 giugno 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Constructing regenerative travel: A corpus-driven, functionally motivated multimodal discourse analysis of Instagram hashtagging practices and eco-sensitive narratives"

- *34th European Systemic Functional Linguistics Conference*, Goteborg University, 1-3 luglio 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "A semiotics of consumption or regeneration? A Corpus Linguistics and SFL Multimodal Framework to model ecosocial systems in competing travel narratives"

- *CADAAD conference*, University of Valladolid, 8-10 luglio 2026 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Spaces of healing: How Instagram Influencers' discourses of mental health construct recovery in natural environments".

2025

- *11th Congress of the European Society for Translation Studies*, Leeds, 30 giugno - 3 luglio 2025.

Relazione accettata ma non presentata per ragioni fuori dal controllo della sottoscritta: "What are corpora good for? Conducting a quantitative analysis of translated tourism discourse in 20th century Italy"

- *CERLIS2025 "Metaphors in Specialized Discourses in and across cultures"*, Università di Bergamo, 12-14 giugno 2025 ([Link](#)).

Relazione accettata e presentata: "Nature as SPECTACULAR PRODUCT or LIVING ORGANISM? Metaphorical mappings in Instagram tourism discourse"

- *Tourism between War and Peace. 1900-1939*, Università degli Studi di Napoli Federico II, Sorrento, 8 aprile 2025 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "Italy's Destination Image in the 20th century: An analysis of visuals in ENIT travel magazines".

- *50th International Systemic Functional Congress and Institute (ISFC 50): A trinocular retrospective*, Glasgow, 7-11 luglio 2025 ([Link](#))

Relazione accettata e presentata: "The architecture of SFL for the development of regenerative communication: corpus and manual annotation of Instagram tourism discourse"

- *12th International Conference on Multimodality*, Groningen, 29-31 ottobre 2025.

Relazione accettata ma non presentata per ragioni fuori dal controllo della sottoscritta: "Italy's Destination Image in the 20th century: An empirical study of multimodal tourism discourse"

- *AIA32*, Univerdità degli Studi di Torino, 11-13 settembre 2025 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “From Farm-to-Table: Measuring host communities’ efforts to preserve a respectful and authentic relationship with the plant world in Instagram tourism reels”
- *Language Diversity*, Università degli Studi Chieti-Pescara, 3-5 dicembre 2025 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “From cultural attraction to holistic education: Conveying values of biosociospiritual regeneration through Indigenous communities’ representation in English multimodal tourism communication”

2024

- *Translation and Cultural Sustainability: Challenges and New Avenues*, Salamanca, 16-19 Aprile 2024 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Mediating *Destination Italy* in early 20th century English tourism translation: Compiling and analysing parallel corpora from a diachronic perspective”
- *Beyond Words: Persuasive Narratives and Multimodal Discourse*, Vilnius University, Kaunas Faculty, Lithuania, 24-25 October 2024 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Persuasion through systemic appeals to the romantic pristine: fulfilling the need for control and escape through multimodal tourism discourse on Instagram”
- *Giornate del Turismo 2024*, Università degli Studi di Udine, 7-9 novembre 2024 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Come promuovere un’immagine turistica in modo efficace ed ecosostenibile? I risultati di uno studio sperimentale multimodale”
- *Translation across Time: Historical Developments and Modern Adaptations*, Università Ca’ Foscari, 11-12 Dicembre 2024 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Digitising and annotating Italian institutional tourism promotion: A historical database of Italy’s tourism texts from 1919 to 1959”
- *Enhancing Sustainability: Bridging Corporate Practices with Academic and Popular Discourse*, Università degli studi di Napoli ‘l’Orientale’, 19-20 Dicembre 2024 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “When sustainability is not enough: activating citizens through multimodal communication modelling on Instagram”

2023

- *TRADITUR*, Universidad de Córdoba, 6-8 Novembre 2023 ([Vedasi allegato](#))
Relazione accettata e presentata: “Exploring practices of *mediation* in early 20th century English tourism discourse in Italy: A computer-assisted lexical analysis”,
- *CLAVIER 2023: Framing nature: discourses past and present of nature and the environment, A sustainability perspective*, Università degli Studi di Milano, 23-25 Novembre 2023 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “May the consumerist-based framing of nature as Other be reversed for sustainability promotion? An empirical multimodal study of Instagram tourism discourse”
- *DH2023: Collaboration as Opportunity*, Graz Universität, Austria, 10-14 luglio 2023 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Investigating Multisemiotic Persuasive Practices by Integrating Computational Methods and Complementary Theoretical Frameworks”
- *11th International Conference on Multimodality*, London, 27-29 settembre 2023. Proposta di panel del gruppo di ricerca BreGroMM “in lieu of a Festschrift for John A. Bateman” ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Exploring Digital Tourism narratives with a Data-driven Approach: The Perpetuation of the *romantic gaze* in Instagram Photography”

- *43e colloque du GERAS: Multimodalité et multimédialité en anglais de spécialité: enjeux discursifs, culturels, didactiques et traductologiques*, Université Grenoble Alpes (France), 24-26 marzo 2022 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Corpus-Based Analysis of Multimodal Tourism Narratives on Instagram: Evoking Romantic Gazes of Evaluation as Means of Persuasion.”
- *Approaches to Digital Discourse Analysis (ADDA3)*, University of South Florida (St. Petersburg, Florida, U.S.A.), 13-15 maggio ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Multimodal Tourism Narratives in the Instagram Era.”
- *XIII International CORPUS Linguistics Conference - Specialized Discourse and Translation Studies in Corpus Linguistics (CILC2022)*, Università di Bergamo, 26-28 maggio 2022 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Corpus-Assisted Discourse Analysis of Transitivity and Evaluative Practices as Means of Persuasion in the Instagram Representation of the Tourist Experience.”
- *Past, History and Memory in Language and Literary Studies (PhD conference)*, Università di Verona, 23 – 25 giugno ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Investigating Contemporary Multimodal Discourse Practices by means of Digital Methods: The Challenge of Reliability and Reproducibility in a Multidisciplinary Perspective.”
- *Simposio Internacional. Sostenibilidad en el sector turístico: implementación y comunicación*, Instituto Cultura y Sociedad, Universidad de Navarra, 30 giugno – 1 luglio 2022 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Rethinking Multimodal Tourism Narratives on Social Media: Leveraging the Capitalist, ‘Romantic Gaze’ of the Postmodern Traveler to Promote Sustainability.”
- *31st European Systemic Functional Linguistics: Social Semiotics and Sustainability*, University of Southern Denmark, 24- 26 agosto 2021 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Multimodal Tourism Discourse on Instagram: How to Leverage the Romantic Gaze and Its Aura of Exclusivity and Superiority to Foster Sustainable Behavior.”
- *The Bremen-Groningen Online Workshops on Multimodality*, Università di Brema e Università di Groningen, 29 gennaio 2021 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: Researching Contemporary Multimodal Artefacts: An Empirical Study of Tourism Photography on Instagram and Official Websites.”
- *XII International Conference on Corpus Linguistics (CILC 2021)*, Università di Murcia, Spagna, 28-30 aprile 2021 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Multimodal Corpus Analysis of Online Tourism Narratives.”
- *DHSI Conference and Colloquium*, Digital Humanities Summer Institute, University of Victoria, Canada, 7-18 giugno 2021 ([Link](#), ultimo accesso: 20 dicembre 2021)
Relazione accettata e presentata: “Multimodal Corpus Analysis of Tourism Discourse on Social Media and Websites.”
- *Corpora and Discourse International Conference*, University of Sussex, 17-19 giugno 2020 ([Link](#))
Relazione accettata e presentata: “Multimodal Corpus Analysis of Tourism Promotional Communication Online.”

CONFERENZE SU INVITO (KEYNOTE)

- *L’Altra Montagna. Narrazioni di comunità per un turismo sostenibile*, Università di Udine, 27 giugno 2026 ([Link](#)) (Vedasi allegato)
Relazione presentata: “Modelli comunicativi per una proposta turistica rigenerativa: Casi studio di interazione testo-immagine e best practice in lingua inglese”
- *Smart Community Tourism Webinar Series*, 14 Giugno 2025 ([Link](#))

Relazione presentata: “For a new (re)generation: modelling effective tourism communication for social-ecological development of local communities and destinations”

- *AI: Challenges and Potentialities. A Discourse Analysis Perspective*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo, 20 ottobre 2023 ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))

Relazione presentata: Integrating Computational and Statistical Methods into the Humanities: Investigating Multimodal Tourism Discourse with Empirical Social Semiotics and SRI Tagging Software

- *AI: Challenges and Potentialities. A Discourse Analysis Perspective*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo, 20 ottobre 2023 ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))

Relazione presentata: “SRI Tagging Software: Hands-on workshop”

- *Viaggio nel turismo del prossimo decennio*, Tavola rotonda organizzata dal centro di ricerca Randstad Research sulle future professioni del turismo, Como, Teatro Sociale, 9 luglio 2024 ([Link](#) alla tavola rotonda, [Link](#) al rapporto ufficiale) Evento coordinato dal prof. Emilio Colombo, docente ordinario di Economia, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Comitato scientifico guidato dal prof. Enrico Giovannini, docente ordinario di Statistica Economica, Università degli Studi di Roma Tor Vergata, e Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibili nel governo Draghi (2022) Ministro del lavoro e delle politiche sociali del governo Letta (2013-2014)

Argomenti discussi: competenze linguistiche e comunicative; competenze digitali e visive; discussione sul ruolo dell'Intelligenza Artificiale e sulla costruzione di narrazioni che promuovano un comportamento ecosostenibile.

- *3rd Bremen Student Conference in English Linguistics*, Universität Bremen, 25 luglio 2022 ([Link](#))

Relazione presentata: “How to Perform Systematic Manual Tagging of Visual Artifacts”. Introduzione del metodo empirico agli studenti focalizzato sulla creazione di tassonomie linguistiche e annotazione di corpora. Utilizzo interattivo del software SRI Tagging.

SEMINARI SU INVITO

- Seminario per corso di laurea in Scienze e Tecniche del Turismo Culturale, 25 febbraio 2026, Università di Udine. Docente referente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Relazione su invito presentata: “Understanding Multimodal Communication through AI-driven Multimodal Analysis” ([Link](#)). Tema: Intelligenza artificiale e creazione di contenuti promozionali turistici multimodali per studenti di lingua inglese per Scopi Specifici. Progetto europeo [ELITE-AI](#) ([Vedasi allegato](#))
- Seminario per corso di laurea in Scienze e Tecniche del Turismo Culturale, 4 marzo 2026, Università di Udine. Docente referente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Relazione su invito presentata: Workshop “From data to Destination Branding: AI-powered creation of Customized Tourism Content” ([Link](#)). Progetto [ELITE-AI](#) ([Vedasi allegato](#))
- Seminario per corso di laurea in Scienze e Tecniche del Turismo Culturale, 19 marzo 2025, Università di Udine. Docente referente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Relazione su invito presentata: “Multimodal Analysis in Tourism Communication through AI tools” ([Link](#)). Progetto [ELITE-AI](#) ([Vedasi allegato](#))
- Seminario per corso di laurea in Scienze e Tecniche del Turismo Culturale, 20 marzo 2025, Università di Udine. Docente referente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Relazione su invito presentata: Workshop “Application of AI in developing professional skills for ESP learners” ([Link](#)). Progetto [ELITE-AI](#) ([Vedasi allegato](#))
- Seminario per la Facoltà di Linguistica, Università di Bochum, 2 dicembre 2022. Relazione su invito di una giornata sui seguenti temi: 1) Comunicazione digitale; 2) Linguistica dei corpora; 3) Realizzare un progetto Digital Humanities: ipotesi di ricerca, metodologie e tecniche per la scelta, raccolta, annotazione e analisi di dati linguistici e multisemiotici su software e banche dati open-access.
- Seminario per il corso universitario Identity in Film and Graphic Novels, aprile 2022, Università di Bremea.

Docente referente: Tamara Drummond. Temi affrontati: Introduzione agli studenti delle modalità di sviluppo di un sistema di annotazione linguistico e multimodale.

- Seminario per corso di laurea in Lingua Inglese per studenti di Scienze della Comunicazione, marzo 2022, Università di Verona. Docente referente: Valentina Romanzi. Titolo della lezione: "Multimodality as a Socio-Semiotic Theory of Communication and Its Major Role in the Understanding of Contemporary Meaning-Making Processes."
- Seminario per corso di laurea in Lingua Inglese per studenti di Scienze della Comunicazione, marzo 2022, Università di Verona. Docente referente: Valentina Romanzi. Titolo della lezione: "The Grammar of Visual Design and Data-Driven Quantitative Research: An Interactive, Hands-On Workshop for the Analysis of Contemporary Multimodal Communication."

PUBBLICAZIONI

Monografie

- Mattei, Elena (2026). *The language of persuasion on Instagram: A systemic Functional Grammar of Multimodal Tourism Discourse*. London: Routledge. ISBN 9781032937489. 326 pp. ([Link](#))
- Mattei, Elena (in press). *The Meaning of Images: Testing the Grammar of Visual Design on Instagram Travel Photography*. Book series *Pathways to Multimodality*, edited by John Bateman, Jana Pflaeging, Hartmut Stöckl, Janina Wildfeuer. Berlin: DeGruyter. ([Vedasi allegato](#))

Tesi di dottorato

- Mattei, Elena (2023). "Multimodal Corpus Analysis of Digital Tourism Narratives: A Data-driven Approach Based on Systemic Functional Linguistics and Social Semiotics." Tesi di dottorato. Verona: Università degli Studi di Verona. 598 pp. ([Link](#)). Identificativo: <https://iris.univr.it/handle/11562/1098826>

Volumi (editore)

- Fontana, Sara, Elena Mattei, Paola Peratello, Fabio Ramasso, and Stefano Ambrosini, edited by (2023). *Margins and Forgotten Places*. Alessandria: Edizioni dell'Orso. ISBN: 978-88-3613-358-1 ([Link](#))

Capitoli in volumi

- Fontana, Sara, Elena Mattei, Paola Peratello, Fabio Ramasso, and Stefano Ambrosini (2023). "Introduction." *Margins and Forgotten Places*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2023. IX-XXII. ISBN: 978-88-3613-358-1 ([Link](#))
- Mattei, Elena, and Stefania M. Maci (2025). "For a future (re)generation: modelling effective tourism communication for social-ecological development of local communities and destinations." In Francesc Fusté-Forné and Asif Hussain, *The Routledge Handbook of Regenerative Tourism*, 557-576. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003469810>. ISBN 9781032745558
- Mattei, Elena and Janina Wildfeuer (2026). "Multimodal tourism discourse: Comparing Instagram posts and websites." In John A. Bateman, Janina Wildfeuer, and Tuomo Hiippala (eds) *Multimodality. A Hands-on Guide*, Berlin: DeGruyter (192-221). <https://doi.org/10.1515/9783111411651-009>. Paperback ISBN: 9783111410517
- Mattei, Elena. (in press) "Is Instagram tourism discourse sustainable? Evidence from an SFL-driven corpus study". In Paola Catenaccio, Maria Cristina Paganoni, Giuliana Garzone, and Jekaterina Nikitina (eds.) *Framing Nature: Discourses of Nature and the Environment across Contexts*, London: Palgrave Macmillan ([Vedasi allegato](#))

- Mattei, Elena (in press). "When sustainability is not enough: Activating citizens through regenerative narratives by triangulating manual and automatic annotation". In Giuseppe Balirano, Michael Burke and Marina Niceforo (eds) *Sustainability in Words and Actions: Products, Processes and People in Eco-Centric Communication*, London: Routledge. ([Vedasi allegato](#))
- Mattei, Elena and Stefania M. Maci (accepted for publication). "Rhetorics of Regenerative Tourism: Building Sustainable Futures through Community Cooperation" in Charles Bazerman, Diana M. Waigandt, Montserrat Castelló Badia, and Christopher Thaiss (eds) *Words into Climate Action. Fort Collins: WAC Clearinghouse* ([Vedasi allegato](#))

Articoli in rivista

- Maci, Stefania M., and Elena Mattei (in press). "Metaphors as Cognitive, Discursive and Cultural Phenomena: Why here, why now" in Stefania M. Maci and Elena Mattei (Special Issue editors) *Metaphors in Specialized Discourses In and Across Cultures*. Cultus Journal (**Fascia A**) ([Vedasi allegato](#))
- Mattei, Elena (in press). "From Farm to Table: Measuring Host Communities' Relationship with the Plant World in Instagram Tourism Reels". *Annali di Ca' Foscari (Serie Occidentale)* (**Fascia A**) ([Vedasi allegato](#)) ISSN: 2499-1562
- Mattei, Elena (in press). "Nature as SPECTACULAR PRODUCT or LIVING ORGANISM? Metaphorical mappings in *Instagram* tourism discourse". *I-LanD Journal* (**Fascia A**) ([Vedasi allegato](#)) ISSN: 2532-6368
- Mattei, Elena, and Luigi Capoani (2025). "Discourse on Complexity: Can Ecolinguistics support the development of more equitable and sustainable economic models?" *International Journal of Linguistics* 17.7: 39-88. (**Fascia A**) DOI: <https://doi.org/10.5296/ijl.v17i7.23443>. ISSN 1948-5425
- Mattei, Elena (2025). "From exclusive health and climatic resorts to affordable summer holidays: ENIT's seaside tourism promotion in English over the years." *Altre Modernità*: 119-142. (**Fascia A**). DOI: <https://doi.org/10.54103/2035-7680/28352>. ISSN: 2035-7680
- Mattei, Elena (2025). "Integrating computational and statistical methods into the Humanities: Investigating tourism discourse with empirical social semiotics" *International Journal of Language Studies*, 19.2: 89-126. (**Fascia A**). DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.15250832> ([Link](#)). ISSN: 2157-4898
- Mattei, Elena (2024). "Dare voce e spazio ai desideri del turista postmoderno: mappare le strategie turistiche tradizionali per uno sguardo sostenibile in prospettiva multisemiotica". *Annali del Turismo* 13: 45-71 ([Link](#)) ISSN: 2283-3102
- Mattei, Elena (2024). "Approaching Multisemiotic Phenomena with Empirical Multimodality: Exploratory Analysis of Tourism Narratives through Data-driven Labeling." *Frontiers in Communication. Special Issue honoring John Bateman's work: Drawing Multimodality's Bigger Picture: Metalanguages and Corpora for Multimodal Analyses*, 9: 1-9. DOI: <https://doi.org/10.3389/fcomm.2024.1355406>. ISSN: 2297-900X.
- Mattei, Elena (2023). "Theory and Method for the Statistical Investigation of Multimodal Promotional Practices in the Digital Era." *Interdisciplinary Digital Engagement in Arts & Humanities* (IDEAH) 3.2: 1-32. DOI: <https://doi.org/10.21428/f1f23564.7921b725> (Library and Archives Canada, ISSN: 2563-3082)
- Mattei, Elena (2023). "Investigating Multisemiotic Persuasive Practices by Integrating Computational Methods and Complementary Theoretical Frameworks." *Centre for Information Modelling, Austrian Centre for Digital Humanities*: 1-2. www.zenodo.org/record/8107451
- Lorenzetti, Maria Ivana, & Elena Mattei (2022). "People-building Strategies in Trump's and Biden's Political Discourse: A Critical Discourse Analysis between Populism and Anti-Populism." *Iperstoria* 20: 351-382. doi:10.13136/2281-4582/2022.i20.1233. (**Fascia A**) ISSN 2281-4582.

Recensioni

- Mattei, Elena (2021). Review of *English Tourism Discourse: Insights into the Professional, Promotional and Digital Language of Tourism* by Stefania M. Maci. In: *Iperstoria* 18: 229-233. <https://doi.org/10.13136/2281-4582/2021.i18.1095>. ISSN 2281-4582.
- Mattei, Elena (2020). Review of *Understanding Abstract Concepts across Modes in Multimodal Discourse: A Cognitive Linguistic Approach* by Elżbieta Górka. In: *Iperstoria* 15: 428-432. <https://doi.org/10.13136/2281-4582/2020.i15.667>. ISSN 2281-4582.
- Mattei, Elena (2020). Review of *Systematically Working with Multimodal Data: Research Methods in Multimodal Discourse Analysis* by Sigrid Norris. In: *Iperstoria* 15: 423-427. DOI: <https://doi.org/10.13136/2281-4582/2020.i15.691>. ISSN 2281-4582.
- Mattei, Elena (2020). Review of *Doing Linguistics with a Corpus: Methodological Considerations for the Everyday User* by Jesse Egbert, Tove Larsson, and Douglas Biber. In: *Iperstoria* 16: 370- 373. DOI: <https://doi.org/10.13136/2281-4582/2020.i16.929>. ISSN 2281-4582.
- Mattei, Elena (2020). Report of the CLAVIER 2019 conference *Knowledge Dissemination and Multimodal Literacy: Research Perspectives on ESP in a Digital Age* Report. In: *AIA Newsletter* 99: 20.

Voci in dizionari elettronici

- Mattei, Elena et al. (2023). "*/'pass-u/ s.m." in Éva Buchi, *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom), Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF, CNRS, Université de Lorraine). www.atilf.fr/DERom/entree/'pass-u

PRODOTTI DELLA RICERCA – CORPORA E DATABASE MONOLINGUE E PARALLELI

- Database HITRADE, una raccolta di testi e traduzioni specializzati multilingue (lingua inglese compresa) ([Link](#))
- Database DIETALY e corpus diacronico parallelo ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))
 - Il database DIETALY è il risultato di una ricerca sulla comunicazione turistica e sui materiali promozionali in lingua inglese prodotti dalle istituzioni italiane tra gli anni '20 e '50 del XX secolo (in particolare ENIT). I materiali sono provenienti da biblioteche pubbliche e collezioni private. Attualmente il database contiene oltre 600 testi relativi al turismo, tra cui opuscoli, dépliant e riviste. Offre un indice dettagliato e ben strutturato dei materiali raccolti, indicando la collocazione dei documenti originali e categorizzando i testi secondo più di 30 criteri, come data e lingua di pubblicazione, genere, traduttore (se menzionato), aspetti promozionali, elementi visivi e focus geografici e tematici. Questa struttura supporta sia ricerche quantitative sia qualitative, consentendo un'esplorazione personalizzabile.
 - Corpus diacronico parallelo di testi promozionali turistici in italiano e inglese di ENIT dagli anni 20' agli anni 60' del XX secolo – ITA (Source text) → ENG (Target text) proveniente dal database DIETALY e pulito, filtrato e allineato per la corretta lettura e query search del corpus su Sketch Engine (228.000 tokens). (Si veda sezione *Progetti di ricerca* per informazioni dettagliate)

PRODOTTI DELLA RICERCA –SVILUPPO SOFTWARE (analisi di corpora multimediali)

Ideazione e design del software *Statistically Reliable Image Tagging*, realizzato da Giulio Ermanno Pibiri (PhD), Professore Associato in Computer Science presso l'Università Ca' Foscari di Venezia e affiliato al Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR, [Link](#))

Risorsa informatica web-based e open access che permette la creazione di sistemi gerarchici di annotazione di comunicazione visiva e multimodale al fine di 1) taggare e quantificare strategie in immagini (inclusa la fotografia),

pubblicità, meme, fumetti, e di 2) testare empiricamente e statisticamente modelli basati sulla teoria. È possibile, inoltre, misurare on-site la frequenza di ogni variabile e delle correlazioni tra variabili (tag) in ogni corpus, o tra vari corpora. È supportata l'esportazione delle frequenze grazie al modello .json in vari formati (.csv; .xlsx) per calcoli statistici o misure data-mining in R o Python.

EDITORIAL BOARD

- **Membro editoriale** della rivista **Visual Communication** (Fascia A) ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#)) (ISSN: 1470-3572)
- **Membro editoriale** della rivista scientifica **TRANS-KATA** ([Link](#)) (ISSN: 2747-0555) ([Vedasi allegato](#))
- **Board of referees member** della rivista scientifica **Miscelánea: A Journal of English and American Studies** ([Link](#)) ISSN: 1137-6368

ATTIVITÀ EDITORIALI COME GUEST EDITOR

- Guest editor di Cultus: The journal of intercultural mediation and communication ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))
- Guest editor di Cerlis journal ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))
- Guest editor di Cerlis Series ([Link](#)) ([Vedasi allegato](#))

ATTIVITÀ DI COPYEDITING

- **Copyeditor** della rivista **Cerlis journal** ([Link](#))
- **Copyeditor** della serie di volumi **Cerlis Series** ([Link](#))
- Membro editoriale della rivista Iperstoria (Fascia A): attività di copyediting e proofreading (2019-2024)

ATTIVITÀ REVIEWER

- Attività di peer review per **Routledge**. Revisione di book proposal. Aree di ricerca: Linguistica dei corpora, multimedialità. Editor: Elyse Preposi
- Attività di peer review per **Bloomsbury Academic**. Revisione di volumi scientifici sulla linguistica. Editor: Laura Gallon
- Attività di double-blind peer review per la rivista Visual Communication (**Fascia A**) (Sage Journals)
- Attività di double-blind peer review per la rivista MediAzioni (**Fascia A**)
- Attività di double-blind peer review per la rivista Lingue e Linguaggi (**Fascia A**)
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Miscelánea: A Journal of English and American Studies
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Languages, Cultures and Mediation (LMC)
- Attività di double-blind peer review di contributi per la rivista scientifica *Linguistics and the Human Sciences* (University of Toronto Press; Editor: Jonathan Webster)
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Language and Communication (Elsevier)
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Social Sciences and Humanities (Elsevier)
- Attività di double-blind peer review di contributi per la rivista scientifica *Digital Scholarship in the Humanities* (Oxford Academic)
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Digital Studies / Le champ numérique (DSCN) (ADHO, Alliance of Digital Humanities Organizations under the direction of the Canadian Society for Digital Humanities/Société canadienne des humanités numériques (CSDH/SCHN))
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Journal of Urban Technology (Taylor & Francis)

- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *Digital Humanities Interdisciplinary Digital Engagement in Arts & Humanities (IDEAH)*
- Attività di double-blind peer review per la serie di volumi scientifici CERLIS
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *Tourism Recreation Research* (Taylor & Francis)
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *SKASE: Journal of Theoretical Linguistics*
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *ELOPE: English Language Overseas Perspectives and Enquiries*
- Attività di double-blind peer review per la conferenza ICOM12
- Attività di double-blind peer review di contributi per la conferenza annuale dell'*Alliance of Digital Humanities Organizations* (DH2024; DH2025; DH2026).
- Attività di double-blind peer review di contributi per la conferenza annuale dell'*European Association for Digital Humanities* (2026)
- Attività di double-blind peer review di contributi per la conferenza annuale dell'*International Systemic Functional Congress* (no. 51, 2026)
- Attività di double-blind peer review di contributi per la conferenza annuale dell'*European Systemic Functional Linguistics Conference* (no. 34, 2026)

PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI

- Membro dell'associazione AIA (Associazione Italiana di Anglistica).
- Membro dell'associazione BAAL (British Association for Applied Linguistics).
- Membro dell'associazione I-LanD Research Centre.
- Membro dell'associazione europea di European Youth Think Tank, al fine di sviluppare progetti di ricerca per affrontare le sfide per uno sviluppo ecosostenibile dell'Unione Europea.
- Membro dell'Centro di Ricerca Europeo Interuniversitario Dis-4Change: Studies on Climate Change and Environmental Discourse ([Link](#))
- Membro dell'associazione Tourism Communication and Translation Network (TourCT Network, [Link](#))

COMITATI SCIENTIFICI ED ORGANIZZATIVI

- Membro del comitato scientifico di ICOM12 (International Conference on Multimodality) (2024-2025) ([Link](#)) (Vedasi allegato)
- Membro del comitato scientifico di HITRADE, una raccolta di traduzioni di volumi, glossari, ritratti e aneddoti. Esso include anche metadati necessari per una facile navigazione (2023-) ([Link](#)) (Vedasi allegato)
- Membro del comitato scientifico di European Youth Think Tank, al fine di sviluppare progetti di ricerca per affrontare le sfide per uno sviluppo ecosostenibile dell'Unione Europea (2024-) ([Link](#))
- **Membro** del comitato scientifico della rivista **Visual Communication** (Fascia A) (2026-) ([Link](#)) (Vedasi allegato)
- Membro del comitato organizzativo della conferenza dottorale "Margins and Forgotten Places", 17-19 Maggio 2020, Università degli Studi di Verona (traduzione della Call for Papers, design del sito web e traduzione dei contenuti; abstract review) ([Link](#))
- Membro del comitato organizzativo del panel all'interno del convegno AIA32. Titolo del panel (no. 37): "Tourism discourse at the human-digital interface: Technology, regeneration, storytelling. N. contributi

revisionati e accettati: 8 ([Link](#))

PREMI/SHORTLIST

Finalista per il conferimento del premio *Paul Fortier Prize* come ricercatrice emergente nel campo delle Digital Humanities, presso la conferenza internazionale Digital Humanities 2023 (Alliance of Digital Humanities Organizations).

BORSE DI STUDIO E FINANZIAMENTI

Anno accademico 2023/2024

Erasmus+ International Credit Mobility (Ca' Foscari) per docenti presso Stellenbosch University, South Africa, Department of Languages and Cultures.

Anno accademico 2021/2022

Erasmus + Traineeship (Università di Verona): Wissenschaftliche Mitarbeiterin (Research assistant) presso Universität Bremen, Fachbereich 10. Supervisore: Prof. John A. Bateman, PhD in Artificial Intelligence. Gruppo di ricerca: Empirical Multimodality and English Applied Linguistics.

Conferimento di 1 assegno per lo svolgimento di attività di tutorato nell'ambito del "Laboratorio Wikipedia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale", in collaborazione con Wikimedia Italia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale

Anno accademico 2020/2021

Contributo DARIAH-EU (Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities) per la partecipazione alla Summer School "11th European Summer University in Digital Humanities 'Culture & Technology'" e redazione di un report, disponibile al seguente link (pp. 20-22).

Anni accademici 2019/2020 – 2021/2022

Borsa di dottorato in Digital Humanities for English Studies (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Eccellenza 2018-2022, MIUR)

Anno accademico 2017/2018

Borsa Erasmus + Traineeship (Università di Verona): Marketing assistant presso l'agenzia turistica *One Foot Abroad*, Dublin, Republic of Ireland (EIRE)

Anno accademico 2016/2017

Borsa Worldwide Study: Semestre di studi presso l'Università University of Massachusetts Boston, Boston, Massachusetts, U.S.A.

Anno accademico 2014/2015

Erasmus + scholarship: Semestre di studi presso l'Università Universität Passau, Passavia, Germania. Adesione all'iniziativa: "Europa macht Schule". Incontri sulla multiculturalità a Bonn (DAAD) e organizzazione di lezioni sulla lingua e cultura italiana in una scuola primaria di Passau

Borsa di studio non accademica (Autunno-Inverno 2026)

Borsa di studio del valore di 1850 euro per partecipare al Corso di Formazione Internazionale Ufficiale per diventare Regenerative Practitioner, offerto dal Regenes Institute.

TERZA MISSIONE E PUBLIC ENGAGEMENT

TERZA MISSIONE

- Intervista (1 ora, 15 maggio 2024) da parte del centro di ricerca Randstad Research al fine di redigere il report *Viaggio nel turismo del prossimo decennio* sulle future professioni nel turismo. Intervista precedente alla Tavola Rotonda (Como, vedasi sezione Conferenze su invito, [Link](#) al rapporto ufficiale). Evento coordinato dal prof. Emilio Colombo, docente ordinario di Economia, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. Comitato scientifico guidato dal prof. Enrico Giovannini, docente ordinario di Statistica Economica, Università degli Studi di Roma Tor Vergata, e Ministro delle infrastrutture e della mobilità sostenibili nel governo Draghi (2022) Ministro del lavoro e delle politiche sociali del governo Letta (2013-2014). Focus: competenze digitali e comunicative; discussione sul ruolo dell'Intelligenza Artificiale e sulla sempre più necessaria costruzione di narrazioni che promuovano un comportamento ecosostenibile.
- Intervista da parte de *La Provincia* di Como (10 luglio 2024). Tema: *Destination Image's authenticity and digital literacy: what is the role of Instagram and AI?* ([Link](#))
- Intervista (1 ora, 04 giugno 2026) per conto dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA) al fine di presentare la monografia pubblicata con Routledge (2026). [Link](#) al format breve ufficiale dell'intervista; [Link](#) all'intervista integrale.

Anno accademico 2020/2021

- **Collaboratrice** nel Master *English for International Business and Global Affairs*, Università degli Studi di Verona. Redazione e pubblicazione di blog disponibili sul sito.

PUBLIC ENGAGEMENT

- Mattei, Elena. Blogpost "What Digital Marketing is and why it should figure among your top professional skills" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona ([Link](#)), 19 giugno 2021
- Mattei, Elena. Blogpost "The fundamentals of e-commerce – What you need to know as a communication specialist and why" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona ([Link](#)), 5 ottobre 2021
- Mattei, Elena. Blogpost "Getting a real taste for the wine (industry): the role of wine business in international trade and the power of negotiation skills required to succeed in this globalized market" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona ([Link](#)), 29 ottobre 2021
- Mattei, Elena. Blogpost "The professional role of translators and interpreters in intercultural business negotiations" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona ([Link](#)), 24 novembre 2021
- Mattei, Elena. Blogpost "Proficiency in English writing skills: enhancing employability in the professional setting" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona ([Link](#))

- Mattei, Elena. Blogpost “Why and how to start working on your intercultural communication skills in today’s globalized society” Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona. ([Link](#))
- Mattei, Elena. Blogpost “A brand new course has started” Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona. ([Link](#))

VOLONTARIATO

- Creazione e gestione del sito web e dell’account Instagram per Stage for Ukraine, associazione umanitaria veronese volta ad accogliere studentesse e studenti di teatro rifugiati.
- Seminari sulla comunicazione non ideologica e anti-populista per associazioni politiche RIFORMA E PROGRESSO

ULTERIORI ESPERIENZE LAVORATIVE

11/2025 –

- **Consulente di marketing strategico** presso **Genoma Consulting (Milano)**. Ricerca di mercato: utilizzo di database di letteratura scientifica e report di settore per analisi di mercato (segmentazione, product differentiation)
- **Consulente di comunicazione** presso **Randstad Italia (Milano)**. Formazione specialistica sulla comunicazione digitale e multisemiotica rivolta ai sindacati italiani (CGIL, CISL, UIL, COBAS), con produzione di linee guida operative su registro, lessico e linguaggio visivo applicati ai contesti negoziali.

04/2023 – 09/2023

- **Multisemiotic Brand Strategist e Market Researcher** presso Genoma Consulting (R&D). Report sulle strategie comunicative e multimodali di PMI italiane clienti, dei competitor; ricerca di statistiche e trend di mercato. Design data-driven di campagne pubblicitarie e organiche per la promozione del Made in Italy in modo sostenibile.
Esempio di clienti: Scalo Fluviale (Società Cooperativa); Balsamini Impianti s.r.l. (pannelli solari); Corallo s.r.l. (rivestimenti sostenibili); Iniziative Energetiche (energie rinnovabili).
- Campi di ricerca applicati nel processo di branding del Made in Italy:
 - Systemic Functional Linguistics e Cognitive Linguistics (CMT e Image-schema Theory);
 - Corpus Analysis;
 - Empirical Multimodality and Social Semiotics;

01/2023 – 02/2023 (part-time)

- Formazione e attività come **specialista della comunicazione digitale** (ITA/EN) e dell’ottimizzazione di siti web per i motori di ricerca (**SEO**) presso Web Leaders Srl.

01/2018 – 09/2019

- **Insegnante di sostegno privato** per l’apprendimento della lingua tedesca da una competenza linguistica di livello A1 fino all’acquisizione di una competenza di livello B2 (CEFR)

03/2018 – 12/2018

- **Docente di corsi di Business English** alla scuola privata Centro Studi Ad Maiora, Brescia

▪ **Sessioni di valutazione del livello di competenza di lingua tedesca** per conto di aziende nel bresciano
10/2017 – 12/2017

- **Redazione e traduzione di itinerari turistici** (IT→EN) per conto dell'agenzia turistica One
Foot Abroad (Dublin, EIRE)

09/2015

- **Lavoro di traduzione** di linguaggio specialistico dalla lingua tedesca a quella italiana (DE→IT) di report
sulla qualità dell'acciaio presso l'azienda O.R.I. Martin S.p.A, Brescia (Bericht vom 30. August 2015)
- **Trascrizione e traduzione** di un'intervista per conto di Siderweb al presidente di O.R.I. Martin
S.p.A. (IT→DE; IT→EN)

ULTERIORI ESPERIENZE DI FORMAZIONE

- Instats, online intensive workshop (7h), 1 febbraio 2024: *Using Generative AI for Qualitative Analysis*.
Uso strumenti computazionali per analisi qualitativa (Computer-assisted Qualitative Data Analysis
Software, CAQDAS) con il supporto della Intelligenza Artificiale. Titolo

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua (CEFR)	Comprensione orale	Comprensione scritta	Produzione orale	Produzione scritta
Italiano	C2	C2	C2	C2
Madrelingua				
Inglese	C2	C2	C2	C2
Certificato ALTE, University of Massachusetts Boston				
Tedesco	C2	C2	C2	C2
Certificato ALTE, University of Massachusetts Boston				
Spagnolo	B2	B2	B2	B2
Certificato CLA, Università degli Studi di Verona				
Russo	B2	B2	B2	B2
Certificato CLA, Università degli Studi di Verona				

La sottoscritta dichiara che tutto quanto dichiarato in questo curriculum corrisponde a verità e che le dichiarazioni rese in esso sono rilasciate ai sensi degli articoli 19, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche e integrazioni, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 e s.m.i. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci. La sottoscritta dichiara di aver preso visione dell'informativa per le procedure di selezione disponibile alla pagina del sito internet di Ateneo e di essere pertanto informata che i dati personali forniti saranno trattati – anche con strumenti informatici – in conformità a quanto previsto dal Regolamento UE n. 679/2016 “Regolamento Generale sulla protezione dei Dati” (GDPR) e dal D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i. “Codice in materia di protezione dei dati personali”

Luogo e data

Padova, 13/09/2026

Firma

Elena Mattei

